



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 LaurierSt./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

This document contains a security requirement.

Ce document contient une condition de sécurité.

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Infrastructure Maintenance and Solution Services  
Division (FK)

L'Esplanade Laurier,

East Tower 4th Floor

L'Esplanade Laurier,

Tour est 4e étage

140 O'Connor, Street

Ottawa

Ontario

K1A 0R5

<b>Title - Sujet</b> IBF - SCC - LAVAL	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP168-210569/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20210569	<b>Date</b> 2021-05-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FK-307-79825	
<b>File No. - N° de dossier</b> fk307.EP168-210569	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-06-07</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cowell, Philip	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fk307
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 296-1922 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présent modification 005 de l'invitation à soumissionner est émise pour :

1. Répondre aux questions de l'Industrie
  2. Modifier Appendice C – Établissement des Factures
- 

### 1. Répondre aux questions de l'Industrie

**Q1 :** Veuillez fournir les coordonnées (noms, courriel, téléphone) des représentants d'Hydro-Québec et d'Énergir.

**R1 :** Pour des raisons de confidentialité, les coordonnées des représentants d'Hydro-Québec et d'Énergir ne peuvent être affichées publiquement. Les soumissionnaires doivent demander ces renseignements directement à l'Autorité contractante. Il est à noter que les soumissionnaires sont autorisés à communiquer avec les fournisseurs de services publics. Toutefois, si les soumissionnaires ont besoin de l'information sur les comptes pour des demandes de renseignements auprès des fournisseurs de services publics, SPAC sera responsable de coordonner les demandes de renseignements, à la discrétion du SCC.

**Q2 :** Veuillez fournir les factures des services d'eau pour 2017-2018-2019.

**R2 :** Les factures d'eau ont été téléchargées sur Central Collab, dans le chemin de dossier suivant : [odrive/PTS/#Federal Buildings Initiative/FBI CSC FTC Laval/2020 Utility Bills/Eau Municipale](#)

**Q3 :** Veuillez indiquer le nombre approximatif de détenus et le nombre d'employés au SCC Laval au cours des 4 dernières années.

**R3 :** Voir tableau ci-dessous :

CFF-312 Établissement à sécurité minimum	
Département	Nombre d'employés/détenues
Employés le jour	100
Total de 200 employées sur trois quarts de travail	
Détenues capacité total	293
Détenues (2021)	140
Détenues (2019)	240
Détenues (2017)	250
CFF-320 Établissement à sécurité multi-niveau	
Département	Nombre d'employés/détenues
Employés le jour	150
Total de 300 employées sur trois quarts de travail	
Détenues capacité total	511
Détenues (2021)	310
Détenues (2019)	360
Détenues (2017)	400

Bâtiment F32 TOTAL DE 88 EMPLOYÉES LE JOUR	
Département	Nombre d'employés
Services techniques régionaux, incluant l'environnement, les nutritionnistes et le personnel de SSE (Systèmes de sécurité électronique)	20
Services Ti	2
Services financiers	30
Ressources matérielles, approvisionnement et contrats, incluant 2 PG-4 NHQ (temps partiel)	14
Corcan	22
Bâtiment C23 TOTAL DE 12 EMPLOYÉES LE JOUR	
Département	Nombre d'employés
Dépôt national	10
Services techniques (garage et entretien)	2
Bâtiment B17 TOTAL DE 15 EMPLOYÉES LE JOUR	
Département	Nombre d'employés
Corcan construction	15
Bâtiment C19 TOTAL DE 25 EMPLOYÉES LE JOUR	
Département	Nombre d'employés
Services techniques	7
Corcan, centre de tri/de distribution	8
Corcan, dessin industriel	6
Corcan, administratif	4
CFF-302 - Centre d'apprentissage et de perfectionnement correctionnel (CAPC)	
Département	Nombre d'employés
Bâtiment A15 Total employées le jour	8
Capacité variables des étudiants (chambres des visiteurs)	32
Bâtiment H88	15
Bâtiment B12	3
Bâtiment EW-2 Pharmacie régionale TOTAL DE 23 EMPLOYÉES LE JOUR	
Département	Nombre d'employés
2 étage au complet	23

**Q4 :** Clarification pour le calcul des économies de la Centrale thermique : Veuillez confirmer si nous devons utiliser le prix du gaz stipulé dans le document de l'appel d'offres à l'Appendice C page 3 de 3 pour le calcul des économies de la Centrale thermique. Veuillez nous conseiller.

**R4 :** L'Appendice C a été mise à jour pour inclure les structures tarifaires des services publics pour le gaz naturel et l'électricité consommés par la centrale thermique du centre de détention Leclerc (400 Montée St-François). De plus, de nouveaux documents ont été téléchargés sur Central Collab, dont un fichier intitulé " Bilan comparatif\_Gaz naturel\_Centre de détention Leclerc de Laval 2017\_2018\_2019 (rév.) " qui fournit une ventilation des superficies associées à chaque bâtiment alimenté en vapeur par la Centrale thermique. Les soumissionnaires peuvent calculer au prorata la consommation d'énergie de la Centrale thermique Leclerc attribuable aux bâtiments du CFF Laval visés par la présente demande de proposition, en fonction des superficies. **Les soumissionnaires doivent indiquer toutes les hypothèses utilisées pour calculer les économies d'énergie dans leur proposition.**

**Q5 :** Puisque la majorité des bâtiments inclus au présent contrat consomment la vapeur alimentée par la centrale thermique du Centre Leclerc, il est important que nous ayons en main les données de consommation de vapeur de ceux-ci, afin non seulement de pouvoir reproduire de manière fiable le bilan énergétique, mais également afin de pouvoir effectuer le suivi énergétique lors de la période post-implantation. À l'intérieur des documents reçus, le fichier PDF "Liste des factures-Société québécoise des infra-17" détaille les données de consommation du compteur de gaz naturel 06148002-N02 associé à l'adresse 400 montée St-François. Nous n'avons toutefois pas d'information sur l'étendue de l'utilisation du gaz naturel mesuré par ce compteur. Est-il dédié à la centrale thermique? Quelle proportion de cette consommation est attribuable au Centre Leclerc? De plus, ce compteur n'est pas mentionné à l'intérieur de la Demande de proposition, comme étant inclus au contrat. Ainsi, pourriez-vous clarifier quelles sont les données à utiliser reflétant la consommation de vapeur des bâtiments inclus au contrat?

**R5 :** Voir réponse #4 ci-dessus.

**Q6 :** Selon l'appel d'offres (Appendice C, page 1 de 3), le compteur électrique G9SJ3741438 est inclus au contrat, tout comme le compteur de gaz 22025657010 . Toutefois, l'adresse associée à ces compteurs, soit le 6080 boul. Lévesque E (Bâtiment H2 – CFF-302) est hors contrat selon l'Annexe A, page 4 de 21, de la DDP (p.72/143). Pouvez-vous clarifier l'étendue du mandat en ce qui a trait à ce bâtiment et les compteurs qui y sont associés?

**R6 :** Le bâtiment H2 (6080 boul. Lévesque E) incluant ses compteurs sont exclus du contrat. Une mise à jour a été apporté à la DDP, Appendice C pour refléter cette précision.

**Q7 :** Selon l'appel d'offres (Appendice C, page 1 de 3), le compteur électrique G9SJ3771271 est inclus au contrat. Toutefois, l'adresse associée à ce compteur, soit le 6090 boul. Lévesque E (Bâtiment H3 – CFF-302) est hors contrat selon l'Annexe A, 4 de 21, de la DDP (p.72/143). Pouvez-vous clarifier l'étendue du mandat en ce qui a trait à ce bâtiment et le compteur qui y est associé?

**R7 :** Le bâtiment H3 (6090 boul. Lévesque E) incluant ses compteurs sont exclus du contrat. Une mise à jour a été apporté à la DDP, Appendice C pour refléter cette précision.

**Q8 :** Pourriez-vous confirmer la présence d'une buanderie à l'intérieur de l'établissement Leclerc?

**R8 :** Oui, il y a une buanderie industriel. Il est rappelé aux soumissionnaires que le centre de détention Leclerc est exclu de cette sollicitation. Les propositions des soumissionnaires doivent adresser le remplacement de la source d'énergie fournie par la centrale thermique Leclerc.

**Q9** : Cette buanderie est-elle utilisée pour le nettoyage de vêtements de tout le complexe du SCC Laval?

**R9** : Oui, la buanderie a aussi des contrats pour le lavage de linge pour des hôpitaux à l'extérieur du complexe SCC.

**Q10** : Est-il possible d'obtenir une approximation du kg de linge nettoyé par jour?

**R10** : Quantité de linge traité : 31 000 kg par semaine.

## **2. Modifier Appendice C – Établissement des Factures**

Supprimer : **Appendice C – Établissement des Factures** dans sa totalité; et

Insérer : La nouvelle **Appendice C – Établissement des Factures**

(Veuillez trouver ci-joint)

*Aucun autre changement ne s'applique*

### ÉTABLISSEMENT DES FACTURES

Les économies d'énergie mensuelles dont il est question dans le contrat seront établies comme suit :

1. Les unités d'énergie économisées seront établies en comparant la consommation réelle de l'énergie et la demande en électricité pour un mois précis avec la consommation et la demande indiquées dans les données de référence pour cette même période. Cette comparaison permet de déterminer les répercussions qu'ont les différences liées aux degrés-jour de chauffage et de refroidissement sur la consommation d'énergie. Par consentement mutuel, le Canada et l'entreprise de services écoénergétiques (ESE) peuvent décider d'établir la consommation d'énergie au moyen de calculs plutôt qu'en effectuant une comparaison directe avec les données de référence. Dans un tel cas, si le Canada accorde son approbation durant la période d'approbation, l'ESE effectuera les calculs nécessaires, conformément aux principes d'ingénierie acceptables.
2. La valeur des économies d'énergie sera établie en multipliant les économies d'énergie calculées par les taux d'utilité marginale qu'auront établis l'unité des services publics de Gestion des immeubles et des installations de la région visée par le projet, comme indiqué ci-dessous.
3. Les tarifs à la signature du présent contrat sont les suivants :

#### Électricité :

##### **Hydro Québec – Tarif général M de moyenne puissance**

- 200 Montée St. François – (N° de compte : 299 000 086 403), incluant :
  - (N° de compteur: G4AEP000749)
- 600 Montée St. François – (N° de compte : 299 000 086 346), incluant :
  - (N° de compteur: G4AEP000406)
- 6099 boul. Lévesque E – (N° de compte : 299 000 086 460), incluant :
  - (N° de compteur: G4AE0004237)
- F-32-250 montée Saint-François – (N° de compte : 299 000 086 767), incluant :
  - 5486 boul. Lévesque E – (N° de compteur: G4AE0081871)
  - 5500 boul. Lévesque E – (N° de compteur : G4AEP000738)
- 400 Montée St. François – Centrale thermique Leclerc (Hors contrat, sauf pour la production de vapeur distribuée aux bâtiments inclus dans cette sollicitation)

#### Structure tarifaire :

- Prix de l'énergie (pour période de 30 jours)
  - Premières 210,000 kWh consommés 0,0503 \$/kWh
  - Reste de l'énergie consommé 0,0373 \$/kWh
- Prix de la puissance (pour période de 30 jours) 14,58 \$/kWh
- Crédit d'alimentation en moyenne ou en haute tension
  - Tension de 5 kV à moins de 15 kV 0,612 \$/kW
  - Tension de 15 kV à moins de 50 kV 0,981 \$/kW
  - Tension de 50 kV à moins de 80 kV 2,190 \$/kW
  - Tension de 80 kV à moins de 170 kV 2,679 \$/kW
  - Tension de 170 kV ou plus 3,540 \$/kW
- Rajustement pour pertes de transformation 0,1776 \$/kW
- Montant minimal (pour période de 30 jours, en l'absence de consommation d'électricité ou avec une consommation très faible)
  - Monophasée 12,33 \$
  - Triphasée 36,99 \$

**Hydro Québec – Tarif domestique D**

- 6084 boul. Lévesque E – (N° de compte : 299 008 193 441), incluant :
  - (N° de compteur: G9SJ0343315) (*Hors contrat*)

Structure tarifaire :

- Frais d'accès au réseau J x 0,4064 \$ <sup>[1]</sup>
- Prix de l'énergie :
  - 1<sup>ère</sup> tranche consommée (jusqu'à concurrence du produit de 40 kWh x J) <sup>[1]</sup> 0,0608 \$/kWh
  - 2<sup>e</sup> tranche consommée (restant des kWh) 0,0938 \$/kWh

<sup>[1]</sup> J = nombre de jours dans la période de facturation

**Hydro Québec – Tarif général G de petite puissance**

- F-32-250 montée Saint-François – (N° de compte : 299 000 086 700), incluant :
  - 5588 boul. Lévesque E – (N° de compteur : G9SJ0456687) (*Hors contrat*)
  - 5590 boul. Lévesque E – (N° de compteur : G9SJ0450042) (*Hors contrat*)
  - 6080 boul. Lévesque E – (N° de compteur: G9SJ3741438) (*Hors contrat*)
  - 6090 boul. Lévesque E – (N° de compteur: G9SJ3771271) (*Hors contrat*)
- F-32-250 montée Saint-François – (N° de compte : 299 000 086 767), incluant :
  - 5486 boul. Lévesque E – (N° de compteur : G4SH0071796)

Structure tarifaire :

- Frais d'accès au réseau (pour période de 30 jours, avec ajustement selon nombre exact de jours dans la période de consommation) 12,33 \$
- Prix de l'énergie (pour période de 30 jours)
  - Premières 15,090 kWh consommés 0,0990 \$/kWh
  - Reste de l'énergie consommé 0,0762 \$/kWh
- Prix de la puissance (pour période de 30 jours)
  - Premières 50 kW consommés 0,00 \$
  - Reste de la puissance consommé 17,64 \$/kW
- Montant minimal (pour période de 30 jours, en l'absence de consommation d'électricité ou avec une consommation très faible)
  - Monophasée 12,33 \$
  - Triphasée 36,99 \$

Eau municipale

**Ville de Laval – Services de l'eau au compteur**

N° de compte : 00006643, incluant N° de compteurs :

- 51087913 : CFF 320 – Garderie, CPE des câlins (*Hors contrat*)
- 60876409 : CFF 320 – Sous-sol du bâtiment 9 (Visites familiales)
- 60751606 : CFF 320 – Bâtiment 29 (GI/GO)
- 70235051 : CFF 312 – Dans trou d'homme à l'entrée du 600 montée St-François
- 1600 : CFF 320 – Sous-sol bâtiment 1
- 70246835 : CFF 320 – Dans un trou d'homme situé dans le stationnement en face du A15 (5500 boul. Lévesque)
- 70246837 : 400 montée St-François — Couloir sous-sol centrale thermique, Centre de détention Leclerc (*Hors contrat*)

Structure tarifaire :

- Tarif d'eau : 0,93 \$/m<sup>3</sup>

Gaz naturel

**Direct Energy**

N° de compte : CQC000001, incluant N° de compteurs :

- 5500 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 22037066002)
- 6080 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 22025657010) (Hors contrat)
- 5588 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 22025654017) (Hors contrat)
- B29-6099 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 42008062806)
- 5500 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 99952385005)
- 6099 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 19482351004)
- 600 Montée Saint-François – (N° de compteur : 19501013007)
- 5590 Boul. Levesque E – (N° de compteur : 22025653019) (Hors contrat)

Structure tarifaire :

- Frais de détaillant :
  - Frais de service de gestion de gaz 0,0800 \$/GJ
  - Frais d'analyste d'exécution du contrat 0,0225 \$/GJ
  - DE Frais d'approvisionnement en gaz 2,0481 \$/GJ
- Frais de distributeur :
  - Frais de base pour 2 compteur(s) 2,813 \$/jour
  - Gaz naturel fourni 0,1580 \$/m<sup>3</sup>
  - Transport 0,04291 \$/m<sup>3</sup>
  - Équilibrage 0,02735 \$/m<sup>3</sup>
  - Ajustement reliés aux inventaires 0,00138 \$/m<sup>3</sup>
  - Système de plafonnement et d'échange de droit d'émission 0,03526 \$/m<sup>3</sup>
  - Prix au volume facturé :
    - 30 premiers m<sup>3</sup> 30 m<sup>3</sup> x J x 0,25145 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 70 m<sup>3</sup> suivants 70 m<sup>3</sup> x J x 0,17174 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 200 m<sup>3</sup> suivants 200 m<sup>3</sup> x J x 0,14843 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 700 m<sup>3</sup> suivants 700 m<sup>3</sup> x J x 0,11243 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 2 000 m<sup>3</sup> suivants 2 000 m<sup>3</sup> x J x 0,08321 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 7 000 m<sup>3</sup> suivants 7 000 m<sup>3</sup> x J x 0,05847 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 20 000 m<sup>3</sup> suivants 20 000 m<sup>3</sup> x J x 0,04706 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - 70 000 m<sup>3</sup> suivants 70 000 m<sup>3</sup> x J x 0,03903 \$/m<sup>3</sup> [1]
    - Les autres m<sup>3</sup> m<sup>3</sup> restants x 0,03232 \$/m<sup>3</sup>

[1] J = nombre de jours dans la période de facturation



**Énergir – Service Général Tarif D1**

- 400 Montée St. François – Centrale thermique Leclerc (*Hors contrat, sauf pour la production de vapeur distribuée aux bâtiments inclus dans cette sollicitation*)

**Structure tarifaire :**

• Frais de base pour 2 compteur(s)	2,813 \$/jour
• Gaz naturel fourni	0,1580 \$/m <sup>3</sup>
• Transport	0,04291 \$/m <sup>3</sup>
• Équilibrage	0,02735 \$/m <sup>3</sup>
• Ajustement reliés aux inventaires	0,00138 \$/m <sup>3</sup>
• Système de plafonnement et d'échange de droit d'émission	0,03526 \$/m <sup>3</sup>
• Prix au volume facturé :	
o 30 premiers m <sup>3</sup>	30 m <sup>3</sup> x J x 0,25145 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 70 m <sup>3</sup> suivants	70 m <sup>3</sup> x J x 0,17174 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 200 m <sup>3</sup> suivants	200 m <sup>3</sup> x J x 0,14843 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 700 m <sup>3</sup> suivants	700 m <sup>3</sup> x J x 0,11243 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 2 000 m <sup>3</sup> suivants	2 000 m <sup>3</sup> x J x 0,08321 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 7 000 m <sup>3</sup> suivants	7 000 m <sup>3</sup> x J x 0,05847 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 20 000 m <sup>3</sup> suivants	20 000 m <sup>3</sup> x J x 0,04706 \$/m <sup>3</sup> [1]
o 70 000 m <sup>3</sup> suivants	70 000 m <sup>3</sup> x J x 0,03903 \$/m <sup>3</sup> [1]
o Les autres m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup> restants x 0,03232 \$/m <sup>3</sup>

[1] J = nombre de jours dans la période de facturation

À l'avenir, ces taux seront fondés sur des économies réelles liées aux coûts de services publics réalisées par le Canada. Ces taux ne seront pas réduits à partir des chiffres ci-dessus.